

RED OILWATCH

BOLETÍN RESISTENCIA No. 15

Abril 2001

Estimad@s amig@s y compañer@s de la red Oilwatch:

Con este número iniciamos el segundo año de producción de nuestro Boletín RESISTENCIA, en el que hemos tratado de reflejar lo que está sucediendo en los países tropicales con relación a las actividades hidrocarburíferas.

Aunque hemos tratado de mantener un equilibrio regional y por países, varios de nuestro miembros han sido muy activos en el envío de información por lo que ha predominado la información y análisis de algunos países y problemáticas. Invitamos a todos aquellos que reciben el boletín que sigan enviando información.

En este número hemos dado espacio para discutir la problemática de Aceh-Indonesia y la empresa petrolera Mobil.

También estamos invitando a apoyar una campaña para suspender la construcción de un oleoducto de crudos pesados en el Ecuador, y apoyar iniciativas que existen sobre Birmania.

Hemos incluido también una nota sobre los impactos de las mega-fusiones ocurridas en los últimos meses en la industria petrolera.

Un saludo para tod@s

Secretaría Internacional Oilwatch

0. ULTIMA HORA

LA PLATAFORMA PETROLERA MÁS GRANDE DEL MUNDO SE HUNDE

Datos De La Plataforma:

- Nombre: Petrobras 36 or P36 (anteriormente Espíritu de Colón)
- Propietaria: Maritima, adquirida por Midland & Scottish Res. en junio de 1997
- Operator: Brasileiro Petroleo SA (Petrobras)
- Localización: Bahía Campos, Campo Roncador, 130 km / 80 NM este-noreste de Rio de Janeiro
- Servicios: perforación, producción y mantenimiento
- Largo: 113 metros
- Ancho: 77 metros
- Peso de la plataforma: 31.400 toneladas

- Alto: 42.7 metros desde la cubierta principal
- Parámetros de operación: aguas profundas hasta 1.360 metros
- Capacidad de producción de crudo: 180.000 bpd (barriles por día)
- Tasa de producción actual de crudo: 80.000 bpd
- Capacidad de producción de gas: 7200 millones de metros cúbicos por año.
- Tasa de producción actual de gas: 1,3 millones de metros cúbicos al día.

Historia de la plataforma:

La Plataforma fue originalmente construida con el nombre de Espíritu de Colón en 1994 por Fincantieri en Genoa, Italia. Es una plataforma flotante semi sumergible de producción. La plataforma fue adquirida por la subsidiaria de Petrobras, Brasoil en 1997 y adaptada para aguas profundas en Quebec, Canadá en 1998. Llegó en 1999 a Brasil e inició su producción en mayo del 2000.

Los sucesos:

A las 00:20 horas del día 15 de marzo del 2001, hubo una explosión en el P36. Todas las operaciones fueron suspendidas hasta tratar de poner las cosas bajo control. A las 00:50 horas, una segunda explosión ocurrió. De los 175 trabajadores, 151 fueron evacuados. A las 07:00 horas del día 16, abandonan la plataforma los 24 trabajadores de emergencia y rescate que se encontraban en la P36, debido a la creciente inestabilidad de la plataforma (inclinada con una inclinación de 36 grados). La causa de las explosiones no se conocen todavía. Como saldo, 10 personas murieron y dos seriamente heridas.

El hundimiento:

Luego de 5 días de las explosiones, la plataforma 36 se hundió en pocos minutos. Durante el fin de semana, los técnicos hicieron todo lo posible para tratar de que vuelva a equilibrarse y flote nuevamente, pero fue un trabajo infructuoso. Los 395.000 galones (1,5 millones de litros) de crudo y diesel contenidas en tuberías submarinas y en tanques a bordo de la plataforma han empezado a derramarse. La plataforma costó alrededor de 500 millones de dólares y su pérdida significará 100 millones de dólares al mes para la compañía. Será imposible salvarla ya que hundirá 1400 metros.

Registro de los accidentes de Petrobras:

De acuerdo a información del sindicato de trabajadores de la empresa Petrobras, 32 personas han muerto en 99 accidentes a bordo de plataformas marinas en los últimos tres años – un promedio de una muerte cada 37 días -. Un total de 81 trabajadores han muerto en accidentes en instalaciones de Petrobras durante este mismo período. En la Bahía Campos, 13 personas han perdido la vida en los últimos 18 meses. Por estas razones la compañía ha sido sumamente criticada debido ha que sus controles de seguridad y medio ambiente son muy malos.

Algunos de sus más recientes accidentes son:

- Enero 2000: ruptura del oleoducto submarino en la Bahía de Guanabara cercana a Rio de Janeiro. Aproximadamente 1300 toneladas de crudo se

derramó. Una reserva natural de manglares de 1500 hectáreas fue contaminada.

- Julio del 2000: se derramaron aproximadamente 4 millones de litros de crudo siendo el peor desastre ambiental debido a actividades petroleras en los últimos 25 años en Brasil. El oleoducto de 23 años se rompió en el Estado de Paraná, en Curitiba, y contaminó numerosos ríos, entre los que está el río Iguazú, en donde hay al menos 17 especies endémicas amenazadas.
- Febrero del 2001: aproximadamente 55.000 litros de crudo se derramaron en el Estado de Paraná y contaminó bosques naturales protegidos. Los ríos Sagrado y do Meio fueron severamente afectados.

Brasil petrolero:

En 1953, bajo el lema “El petróleo es nuestro”, fue creada la compañía estatal Petrobras. Las reservas de petróleo de Brasil ascienden a 80.000 millones de barriles. Por el momento, Brasil aún importa 400.000 bdp. Petrobras ocupa el puesto 15 en la lista de las mayores compañías petroleras y de gas en el mundo y lidera la extracción en aguas profundas. El campo petrolero offshore de la Bahía Campos es considerado como el más profundo del mundo. Más del 60% de las reservas de Brasil están en aguas profundas, a 400 metros bajo el nivel del mar.

Por otro lado, Brasil es el mayor emisor de dióxido de carbono de Sudamérica – con 77,28 millones de toneladas métricas al año – el 1,2 % del total mundial. El incentivo que Brasil puso para el desarrollo de tecnologías de transporte sin petróleo logró que cerca del 40% de los vehículos funcione con alcohol. Este proceso se ha visto frenado y hay actualmente un incremento en el consumo de gasolina y un retroceso en la investigación de aholes como combustibles, así como de su producción y uso en el transporte. Bajo esta tendencia, con la pérdida de los subsidios el uso de etanol, se vio que la necesidad extracción de crudos no podría ser satisfecha por Petrobras, por lo que se abrió el proceso de privatización de la empresa estatal.

Es irónico de que Brasil ha sido pionero en el desarrollo de alternativas de transporte sin combustibles fósiles, como el etanol, pero el descubrimiento de nuevos campos petroleros ha hecho que la investigación en este campo disminuya.

Petrobras tiene un pésimo historial en seguridad y respeto por el medio ambiente y este accidente es el último de una serie de accidentes durante sus operaciones. Luego del hundimiento, de la Plataforma 36, diesel y otros químicos han empezado a derramarse. También se espera que la plataforma colisione contra uno de los 21 pozos vecinos, por lo que han decidido cerrar las válvulas de los pozos. Este accidente es solo uno de los que ocurren a diario en el mundo en instalaciones petroleras. El accidente plantea severas reflexiones sobre el costo real de la extracción petrolera en términos de vidas humanas y medio ambiente.

1. IMPACTO DE LAS MEGAFUSIONES

Desde 1998 empezó una ola de fusiones y adquisiciones de empresas y concesiones petroleras, que se ha mantenido hasta el presente. Durante ese tiempo, pero especialmente en 1998, se fusionaron las más grandes empresas petroleras, por lo que se llamó megafusiones. La primera gran transacción fue la absorción de Amoco por parte de la empresa BP en agosto de 1998, seguida enseguida por la absorción de Mobil por Exxon en noviembre del mismo año. En marzo de 1999 dos importantes absorciones tuvieron lugar: la de Fina por Total en marzo de 1999 y la de Arco por BP/Amoco. En abril del mismo año, la argentina YPF fue absorbida por Repsol (España) y en julio Elf por TotalFina.. Estas megafusiones significaron un movimiento de capitales de US\$ 146 billones.

Otras empresas que fueron fusionadas en ese período son: Oryx, Ocean Energy, CNG, Sonat, Saga, Monument y PennzEnergy.

Pero no sólo fueron las grandes empresas que se fusionaron. En este período se han dado unas 4.700 transacciones en 100 países. Las transacciones incluyen la compra de reservas y permisos de exploración, adquisiciones de empresas y absorción de empresas.

En el año 2000 hubo solo una megafusión entre Chevron y Texaco. Juntas constituyen la 5ta. Empresa en términos de mercado, pero la 4ta. En términos de reservas. Otras transacciones/fusiones involucraron a las empresas Union Pacific, Arco Alaska, Altura Energy, Renaissance, Coastal, Santa Fe Snyder, Cresta British-Borneo y Ranger. Juntas significaron un monto de 28.7 billones de dólares.

Dado que el precio de petróleo en el año 2000 fue más alto que en 1998/9, las fusiones que se dieron en este año tuvieron más que ver con un afán de aumentar sus ganancias, mientras que en los años anteriores fue por sobrevivencia.

Todo este proceso de megafusiones y adquisiciones han dado más poder a las empresas petroleras, pues cada vez hay menos empresas y más poderosas.

Estas megafusiones han significado que las nuevas grandes empresas tengan que poner menos capital fresco para sus operaciones, que sus ganancias en la producción hidrocarburífera les de mayores ganancias, que el retorno de capital aumente (en un 2%, aunque las empresas preferirían que sea mayor).

Sin embargo, se considera que la producción y las reservas probadas controladas por estas nuevas grandes megaempresas ha aumentado en 4-5%, las reservas de gas ha aumentado modestamente a pesar de los esfuerzos que han hecho las empresas por expandir sus operaciones, y la capacidad de refinación ha disminuido.

Fuente: Petroleum Review. Enero 2001

2. ÚNETE POR E-MAIL A LA CAMPAÑA DE BIRMANIA “USE SU LIBERTAD PARA PROMOVER LA NUESTRA”

Aung San Suu Kyi – líder pro-democracia en Birmania

Su ayuda es muy necesaria en la lucha por la libertad de Birmania.

Por favor únase por e-mail en favor de la campaña de Birmania. Esta red ha sido establecida para ayudar en la lucha por la democracia y los derechos humanos en Birmania. Usted no será bombardeado por e-mails. Simplemente le enviaremos los detalles de las acciones de la última campaña y puede utilizarlos para promover la libertad en Birmania y le haremos conocer de cualquier desarrollo significativo.

Subscribirse es simple. Sólo envíe un e-mail en blanco a:
burmacampaign-subscribe@topica.com

Necesitamos construir esta red para tener tanta gente como sea posible. Favor enviar este e-mail a la mayor cantidad de personas que le sea posible.

“¿POR QUÉ ES BIRMANIA IMPORTANTE?”

Es importante porque ellos no tienen democracia. Tienen una dictadura militar. Es uno de los peores regímenes. En el sitio del mundo es una pesadilla.

¿POR QUÉ TIENE QUE UNIRSE A LA CAMPAÑA A TRAVÉS DE LA RED?

Birmania está gobernada por uno de los regímenes más brutales del mundo. Más de ocho millones de personas, incluyendo niños están forzados a trabajo de esclavos cada año. Hay 1.700 prisioneros políticos, muchos de ellos están sujetos a castigos brutales y tortura. Más de medio millón de personas han sido forzadas a dejar sus hogares y escapar de los militares.

SOBRE LA CAMPAÑA

La Campaña de Birmania en el Reino Unido ayuda a la gente de Birmania en su lucha por la democracia y los derechos humanos. Nosotros ayudamos a presionar el régimen militar, política y económicamente. Nuestra campaña para apretar el lazo económico alrededor del régimen ha tenido un impacto. Hemos tenido éxito en forzar a muchas compañías de que cierren sus operaciones en este país, incluyendo Burton, River Island y las tiendas British Home.

Actualmente estamos en campaña para forzar a la petrolera Premier que cierre sus operaciones en Birmania. También estamos en campaña conjuntamente con la Empresa de Turismo para realizar un boicot a las publicaciones Lonely Planet hasta que ellos quiten su guía de Birmania. El desarrollo de hoteles, transporte y atracciones turísticas para motivar a los visitantes que viajen a Birmania está

directamente ligado a la masa de abusos de los derechos humanos. Añadido a esto, los dólares del turismo van directamente a las manos de la dictadura. Por estas razones, Aung San Suu Kyi, el Gobierno Británico y la Unión Europea han pedido a muchos turistas que no visiten Birmania. En contra del peso de esta advertencia las publicaciones del Lonely Planet continúan promoviendo el turismo a Birmania a través de su guía en Birmania.

Para recibir actualidades de la campaña, solo envíe un e-mail en blanco a:
burmacampaign-subscribe@topica.com

Para saber más de esta campaña visite www.burmacampaign.org.uk

3. HISTORIAS DE AQUELLOS QUE RESISTEN

LA VIOLACION DE LOS DERECHOS HUMANOS EN ACEH - INDONESIA

Desde 1991 por lo menos 35 personas han sido acusadas de subversión por apoyar a Aceh Merdeka y sentenciados a más de veinte años de prisión. Algunos o todos serán prisioneros de conciencia. Nurdin Abdurrahman, un catedrático de la Universidad de Syah Kuala, fue arrestado en octubre de 1991 y acusado de asistir a reuniones en las cuales un líder de Aceh Merdeka estuvo presente. Él fue llevado a juicio en mayo de 1991 y sentenciado a nueve años de prisión, pero esta sentencia fue aumentada a 13 años sin apelación. Hasbi Abdullah, un catedrático de la misma universidad fue acusado de asistir a "reuniones clandestinas" en 1990. Las reuniones no violentas significan generar presión internacional por un estado Aceh independiente las mismas que han sido discutidas. Hasbi Abdullah fue sentenciado a 14 años de prisión en un tribunal el cual repetidamente falló en alcanzar las normas internacionales básicas de imparcialidad (AI, 1992:13).

Un patrón similar, en Timor Oriental, de ejecuciones extrajudiciales y desapariciones" ha sido evidente en Aceh. Mientras la escala de violaciones han disminuido desde la oposición a la campaña en contra de la insurgencia ente 1989 y 1991, muertes políticas y "desapariciones" han continuado en la región durante el año pasado. Sólo como importante, la suerte de la mayoría de los muertos y desaparecidos durante los años anteriores aún no ha sido clarificada.

Las víctimas de ejecuciones extrajudiciales en 1992 incluyeron ancianos como Teungku Imam Hamza, de 80 años, quien fue reportado muerto a tiros sin ninguna razón por las fuerzas de seguridad, mientras caminaba por la carretera en Lhok Kruntjong, Aceh. Teungku Imam Hamzam parece ser que fue un conocido defensor de Aceh Merdeka, pero que no estuvo armado al momento que fue asesinado por los soldados que no le hicieron ninguna advertencia antes de hacerle fuego. En Diciembre de 1991, un joven fue reportado muerto y su cuerpo mutilado por los soldados pertenecientes a Kopassus (Comando Pasukan Khusus), de la fuerza especial contra la insurgencia, en Pidie. De acuerdo a los récords, Nurdin Usman Murni fue decapitado y sus brazos y piernas fueron separados de su cuerpo.

Al menos cuarenta personas han sido reportadas como “desaparecidas en Aceh durante ese año. Entre ellos están Abdurahman, un conocido defensor de Aceh Merdeka, quien “desapareció” mientras estaba cumpliendo una sentencia de prisión por 17 años y medio por subversión en la prisión de Lhokseumawe en Aceh. Miembros de compañeros de prisión quienes visitaban regularmente la cárcel en junio de 1992 descubrieron que Abdurahman no estaba allí. Los oficiales de la prisión dijeron que había sido transferido a un cuartel militar (Korem) en Lhokseumawe, pero las autoridades militares negaron que lo tenían en custodia. Otro miembro allegado a Aceh Merdeka, Mohammad Jaafar Abdurahman Ed, padre de cuatro niños fue arrestado en agosto de 1990, como sospechoso de ayudar a Aceh Merdeka, después fue reportado a un comando militar local para protestar por su inocencia. Subsecuentemente, fue transferido a KOPASSUS, un puesto de comando para su interrogación. Posteriormente, las autoridades militares rehusaron darles a los parientes o a los abogados alguna información sobre su destino y se temió que él había sido asesinado.

Para conocimiento de Amnistía Internacional, no había ninguna investigación reportada sobre las muertes injustas y “desapariciones” durante los cuatro años en Aceh, y ninguna condena sobre esta práctica. Es verdad que un numero absoluto de muertes políticas y “desapariciones” en Aceh han declinado sustancialmente en los últimos años, no han habido cambios fundamentales en las condiciones que permiten que esto ocurra. Amnistía Internacional cree, por lo tanto, que hay un daño real con un patrón similar de violaciones que podrían emerger en el contexto de futuras operaciones en contra de la insurgencia en Aceh o en otras partes del país.

En Aceh y Sumatra del Norte, las autoridades militares dejaron libres a cientos de seguidores de Aceh Merdeka quienes han sido detenidos por causas desconocidas por mas de dos años. Ninguna de estas personas que quedaron libres han sido culpadas o enjuiciadas y a todos se les negó garantías procesales ,estipuladas en el Procedimiento Criminal del Código de Indonesia. Las autoridades militares en la región dijeron a los abogados de derechos humanos que este Código no se lo aplica cuando la seguridad nacional está en riesgo. Como en Timor Oriental, todos los que fueron liberados tuvieron que firmar y jurar un juramento de lealtad al gobierno y a la ideología nacional, como una condición para su libertad. Otros registros, se cree, permanecen en departamentos de policía en lugares desconocidos o en custodia militar en Aceh.

En los registros de Aceh y Sumatra del Norte de los seguidores sospechosos de Aceh Merdeka fueron reportados que han sido torturados o martirizados por las fuerzas de seguridad durante el año. Entre ellos estaba Ishak Bin Ismael, un líder de una villa, quien fue arrestado por las fuerzas de seguridad y llevado a la estación de policía en Baktia donde fue torturado hasta morir. De acuerdo a los registros, la policía le puso una viga de madera larga a través de su espalda y el cuello y luego se paraban o saltaban hasta que muera. Su cuerpo fue colocado en un saco y tirado al río.

Drs Ismail Bin Gani, padre de cuatro y funcionario civil en la oficina del Regente de Sigli, fue arrestado y torturado por las autoridades militares en Marzo de 1992. Sospechoso de ser un seguidor de Aceh Merdeka, estuvo incomunicado por dos meses y repetidamente torturado hasta extraerle una confesión. Cuando su esposa fue autorizada para que lo visite en Mayo, por primera y última vez, sus brazos y piernas estaban rotos y los soldados tuvieron que cargarlo para llevarle donde ella. Él le contó a su esposa que fue pegado frecuentemente con un madero y que nunca recibió atención médica.

En Mayo de 1992, otro sospechoso de ser seguidor de Aceh Merdeka, Saleh Ibrahim, fue detenido, pegado y torturado hasta morir por miembros de la fuerza de oposición a la insurgencia, KOPASSUS, en un comando situado en Peureulak. Ibrahim dijo que fue punzado y torturado con navajas, pistolas y mordido por perros por tres soldados en este puesto hasta que él confesara. Él es uno del grupo que fue recientemente regresado desde Malasia donde consiguieron refugio junto con otras 200 personas más en los años anteriores.

Los civiles que vivían en las áreas de Aceh Merdeka también estuvieron sujetos a maltratos y tortura por las fuerzas de seguridad buscando venganza o inteligencia militar. En Abril de 1992, por lo menos una docena de gente de la villa de Tjot Kruet, Pase, fueron reportados castigados por los soldados que buscaban dos miembros sospechosos de Aceh Merdeka. Las víctimas, entre las cuales estaban incluidos dos ancianos, fueron forzados a castigar a miembros de sus familias, de arrastrarse en terreno duro y de permanecer bajo el sol por varias horas...

Particularmente mujeres y niños fueron frecuentemente castigados y maltratados por el personal de seguridad que llevaba a cabo campañas de "limpieza" y "orden" en varias partes del país. En Agosto de 1992, una mujer iletrada, Habibah, quien ganaba para vivir vendiendo bananas en Keude Sungai Raya, Aceh Timor, fue golpeada y pegada por miembros del "Equipo del Orden" que vino para recoger su kiosco a la orilla del camino. El equipo, el cual incluye personal militar, ató sus manos y pies con una cuerda de nylon y fue llevada a una clínica médica cercana, donde le pusieron una inyección que le puso a dormir y luego fue montada en un bus que le llevaba a su aldea. Un oficial local del gobierno dijo que el kiosco de Habibah y de otros en el área tenía que ser removidos porque "ellos podían interferir con el tráfico y arruinar la vista de una mezquita". Él negó que Habibah fuera sedada pero un oficial de salud confirmó que le pusieron una inyección "para calmarla" (AI, 1993:11-17).

En Indonesia, desde 1989, un estimado de 2,000 civiles han sido deliberadamente asesinados por los soldados del gobierno desde que las fuerzas de seguridad empezaron sus operaciones en contra del movimiento de resistencia armado en Aceh provincia del norte de Sumatra.

En la provincia de Indonesia, Aceh, un grupo armado llamado Aceh Merdeka está luchando contra la independencia desde mediados de 1970. Desde que los

conflictos armados emergieron en 1989, sus miembros han cometido abusos en contra de los derechos humanos, incluyendo la matanza arbitraria de civiles que ellos alegaban que eran informantes (AI, 1994: 95-213).

Alrededor de 50 seguidores del grupo armado pro-independencia Aceh Merdeka, muchos de los cuales se cree que son prisioneros de conciencia, continúan cumpliendo sentencias y prisión por vida, impuestas luego de los juicios injustos en los años anteriores. En Marzo, por lo menos ocho de los miembros fueron sentenciados durante el año, incluyendo tres hombres condenados por subversión y sentencias a 19 años de prisión.

Ninguna investigación oficial ha sido iniciada por estas ejecuciones extrajudiciales de por lo menos 2,000 civiles en Aceh entre los años 1989 y 1993. El destino de cientos de ciudadanos de Aceh y de Timor Oriental, quienes "han desaparecido" en años anteriores, permanece desconocido y los responsables tienen que ser llevados a juicio (AI, 1995a: 161-162).

Graves violaciones a los derechos humanos ocurrieron en el contexto del conflicto civil, el cual estalló en Aceh de 1989 a 1993. Durante las operaciones militares en contra de la insurgencia, Amnistía Internacional estimó que más de 2000 personas incluyendo mujeres y niños fueron asesinados ya sean en ejecuciones públicas o en matanzas secretas. Otros, incluyendo mujeres, fueron detenidos, torturados y puestos en prisión después de juicios injustos o han "desaparecido". Amnistía Internacional no tiene conocimiento de que algún miembro de las fuerzas de seguridad haya sido acusado por las matanzas o violaciones que ocurrieron durante las operaciones militares.

En Aceh, las mujeres continúan sufriendo violaciones de los derechos humanos como resultado de la impunidad otorgada a los miembros de las fuerzas de seguridad. La mayoría de las mujeres cuyos maridos han sido ejecutados extrajudicialmente o han "desaparecido" no han tenido ninguna explicación oficial del gobierno, ni han recibido ninguna compensación. Adicionalmente a esta pena, las mujeres han continuado viviendo bajo una intensa vigilancia militar. En Abril de 1995, Amnistía Internacional entrevistó a dos mujeres de Aceh, Djumilah y Maya (no son sus nombres reales), viudas cuando sus esposos fueron asesinados en 1991 después de ser arrestados por los militares en Lhokseumawe, Aceh. El cuerpo del esposo de Djumila fue devuelto, pero Maya nunca recibió el cuerpo de su esposo. Sus historias son ilustrativas de lo que sucedió a muchas mujeres en Aceh, eventos que son totalmente ignorados por el Gobierno de Indonesia y por la comunidad internacional. Las dos mujeres dijeron que no tuvieron notificación de las muertes de sus maridos, que no han visto que esta responsabilidad haya sido llevada a la justicia y que nunca recibieron ninguna compensación.

Djumilah dijo que vio como su marido era arrestado por los soldados del Comando de Fuerzas Especiales (Kopassus) durante la fiesta Musulmana en el mes del Ramadán, en 1991. En ausencia de una garantía, ella preguntó porque había sido arrestado y los militares le contestaron que solo necesitan llevarlo por un instante

y que sería probablemente traído de vuelta el siguiente día. El nunca retorno. Algunos días después un oficial de Kopassus vino a pedir jabón, una toalla, cigarrillos y dinero para su marido detenido. Después de ocho días el mismo oficial de Kopassus regresó nuevamente pidiendo más dinero para cigarrillos. El día siguiente su cuerpo fue descubierto en un puesto de vigilancia de la villa, Djumilah envió a un pariente para recogerle. Se encontraron huecos de bala en su cuello y marcas azules en toda su cara. También había marcas de quemaduras de cigarrillo en sus brazos.

Maya nunca vio a su marido después de que fue arrestado en 1991. Ocho oficiales armados de Kopassus vinieron a arrestarle diciendo que solo se lo iban a llevar por unos tres días. Cuando él no regresó, su hermano fue al comando local Kopassus y preguntó en donde estaba, los militares negaron saber su paradero. Por dos meses, Maya no supo si él estaba vivo. Ella estaba demasiado asustada para ir a Kopassus. Maya creía que su esposo fue llevado a un centro de detención militar local llamado Rancun, el cual era bien conocido por ser el lugar donde los detenidos eran torturados y asesinados. Después de dos meses de su arresto, un pariente dijo que vio el cuerpo del esposo de Maya a un lado de la carretera. Maya no sabía con seguridad si era o no su marido, pero estaba segura de que él estaba muerto. Ni Djumilah ni Maya supieron por qué sus esposos fueron arrestados.

Desde entonces, Djumila y Maya han vivido con terror. Miembros de las fuerzas de seguridad tienen sospechas de mujeres que no tienen maridos, frecuentemente sospechan que un marido ausente puede haberse unido a la resistencia armada. Aproximadamente un año después de que sus maridos fueron arrestados, Maya y Djumilah, junto con otras cinco mujeres, fueron llamadas a la oficina de Koramil (comando armado del subdistrito GJA) y les preguntó en donde estaban sus maridos. Las otras cinco mujeres eran de una villa cercana y sus maridos fueron igualmente arrestados y habían "desaparecido". Djumilah trató de explicar que su marido fue llevado a la fuerza. Cuando le preguntaron como sabía esto, ella explicó que alguien de Kopassus trajo de regreso el cuerpo de su marido. "¿Por qué no vino y llevó a su marido antes de que él muera?" le preguntó un oficial. Djumilah tiene ahora 30 años y tres niños. Ella lloró y explicó a Amnistía Internacional que la vida es muy dura para ella. Maya tiene seis niños. Ella se queja de las dificultades para una mujer como ella para encontrar trabajo, particularmente alrededor de Lhokseumawe donde la mayoría de los trabajos disponibles están en la industria pesada.

Mientras el nivel de violaciones de los derechos humanos en Aceh han declinado dramáticamente desde 1993, Amnistía Internacional está todavía preocupada por el nivel de vigilancia militar en el área, provocando dificultades a los monitores de derechos humanos domésticos y internacionales para conocer eficientemente las violaciones que todavía ocurren. Adicionalmente, a pesar de la gran escala de muertes y "desapariciones" han parado, Amnistía Internacional considera que el Gobierno de Indonesia todavía tiene la obligación de investigar las violaciones de los derechos humanos, y llevar a los perpetradores a la justicia y dar

compensación a las mujeres como Djumilah y Maya, quienes todavía están esperando que el gobierno les informe que pasó con sus esposos (AI, 1995b:19-20).

Similar a lo sucedido en Timor Oriental, la supresión militar de una rebelión en Aceh en 1990-92 estuvo repleta de asesinatos extra judiciales, detenciones injustas, confesiones bajo presión y tortura, sin importar que el código legal de Indonesia provee protección para todos estos abusos

Algunas docenas de ciudadanos de Aceh han sido acusados de cargos subversivos durante los años recientes. Muchos fueron negados de tener un abogado antes del día de sus juicios y los abogados fueron seleccionados por el gobierno. Muchos se quejaron de tortura por parte de los militares. Testificando en su propio tribunal en Marzo de 1991, el periodista Acehnes Adnan Beuransyah contó en su proceso interrogatorio:

"Mi pelo y nariz fueron quemados con cigarrillos. Me dieron shocks eléctricos en mis pies, en mis genitales y en mis orejas hasta que yo me desmaye... Fui ordenado a sentarme en una banca larga enfrente de mi interrogador. Estaba todavía vendado los ojos y tenia los cables para los shocks eléctricos alrededor de mis tobillos. Si yo decía algo que a ellos no les gustaba prendían la corriente. Esto fue hasta alrededor de las 8 a.m., significando que fui torturado por más de ocho horas... La tercera noche fui torturado nuevamente... Mi cuerpo estaba magullado y sangrando y fue pateado y pegado hasta que tosí sangre y había sangre en mi orina... Así se continuó hasta que firmé la disposición de interrogación."

En 1990-1991, durante la rebelión Acehnesa mas reciente, muchos cuerpos fueron tirados durante la noche a los lados de las carreteras, ríos y en el mercado. Los militares negaron toda responsabilidad pero la mayoría de los Acehneses piensan diferente, creen que los cuerpos fueron una advertencia en contra de los que apoyaban la rebelión. Más de 1,000 Acehneses se cree que han muerto en choques con las fuerzas de seguridad o mientras estaban detenidos. "El nivel de muertes es tal", reportó Asia Watch, "que vendetas personales y enemistad comercial fueron llevadas a cabo sin ninguna impunidad, desde que una y otra víctima eran llamadas como "GPK" (nombre en Indonesia para "disturbador de seguridad"), ninguna pregunta fue hecha."

El Mayor General Pramono, el comandante militar en Sumatra del Norte, explicó que muchos Acehneses han sido detenido sin juicios porque "si ellos iban a juicio, las cortes estarían muy llenas" Schwartz, 1994: 247-249).

El gobierno ha admitido tácitamente que han habido abusos de los derechos humanos en Aceh, citando que esto se debe al entrenamiento pobre de los militares y la ferocidad de los rebeldes locales. La Cruz Roja Internacional ha garantizado acceso a los detenidos de Aceh, a pesar de la oposición de ABRI.

Nada de esto parece tener un impacto moderado en la estrategia militar, quienes piensan obstinadamente en el credo de que cualquier atentado contra la unidad del estado debe ser combatido rudamente. Los niveles altos de comando ABRI no estaban ciegos de las implicaciones diplomáticas y del impacto negativo de la imagen de Indonesia en el exterior. Ya sea que ellos pensaban que la seguridad era demasiado efectiva para abandonarla, o como algunos sugirieron, había un límite de la disciplina y control en los rangos más altos y debía ser extendido a los soldados de Java, entrenados tan pobremente y a menudo asustados por parte de los comandantes ambiciosos (Vatikiotis, 1994: 186).

El caso de Aceh referido en este artículo es la operación militar en 1989-1993 en contra el Movimiento de Aceh Libre (GAM=Gerakan Aceh Merdeka-GJA), un movimiento de liberación bajo el liderazgo de Han Muhammad Tiro. Las Fuerzas Armadas de Indonesia (ABRI) llaman a este movimiento "El Movimiento en Contra de la Seguridad/Libertad de Aceh", o su acrónimo "GPK/AM" (Gerakan Pengganggu Keamanan/Aceh Merdeka - GJA) o simplemente "GPK". El principal "teatro" de los conflictos armados entre el GAM y el ABRI fueron los tres distritos: Aceh Este, Aceh Norte y Pidie, con "salpicaduras" a otros distritos de alrededor, como Aceh Central, Gran Aceh y la municipalidad de Aceh Banda.

Esto no significa, sin embargo, que después de la crisis todo volvió a la normalidad. Debido a la "Operación Red Roja" del ABRI (Operasi Jaring Merah), hasta 1996, todavía había una atmósfera de conflicto en la provincia, especialmente en Pidie, Aceh Norte y Aceh Este. Los últimos intercambios de fuego entre el GAM y el ABRI fue el 11 de Diciembre de 1994 en la villa de Blang Pandak, distrito Tangse, Pidie, en donde alguna gente de los dos bandos fue asesinada y el 12 de Febrero de 1995 en las villas de Cot Sula y Keunee, distrito de Geumpang, Pidie, algunas personas fueron también asesinadas.

El clímax de preocupaciones, falta de calma e incertidumbre entre la gente local fue en 1990-1992 cuando el ABRI lanzó una operación militar en retaliación a los ataques del GAM a puestos militares en algunas villas y distritos. Uno de esos ataques GAM a los puestos militares fue cuando las unidades del ABRI estaban llevando a cabo actividades de acción civil en el distrito de Kuta Makmur, Aceh Norte. otros ataques GAM fueron a estaciones de policía en Batee, Geumpang, Tiro en Pidie, Tanah Pasir, Syamtalira Aron, Kuta Makmur, Meurah Mulia en Aceh Norte, y una emboscada en contra de una patrulla militar.

En retaliación contra estos ataques de GAM, el ABRI lanzó su mayor operación militar, la cual incluía entre otras cosas, la quema de las casas de los sospechosos y de los miembros del GAM y de los simpatizantes en Teupin Raya, Pidie, Kembang Tanjung, Tiro, Tangse, Geumpang, todo en Pidie y en Matang Geulumpang Dua, Sunuddon y Kuta Makmur en Aceh Norte.

LAS IMPLICACIONES DE MOBIL Y ARUN EN LAS VIOLACIONES DE LOS DERECHOS HUMANOS y la manera que ellos están involucradas en las operaciones militares en Aceh:

- a. Mobil Oil suministró facilidades específicas en construcciones y contenedores para el Puesto Militar No. 13. Información dada por las víctimas de abusos de los derechos humanos indicaron que un gran número de ellos fueron interrogados en el Puesto 13 antes de ser llevados a otros puestos.
- b. Mobil Oil suministró equipo pesado tales como excavadores para que los militares puedan cavar tumbas para sus víctimas en Sentang Hill y Tegkorak (Skull) Hill.
- c. La carretera de Mobil Oil fue usada para transportar las víctimas de las violaciones de los derechos humanos que fueron enterradas en Skull Hill.
- d. Mobil Oil no tomó ninguna actitud ni responsabilidad por el número de sus propios empleados quienes fueron secuestrados y desaparecidos por los militares mientras trabajaban.
- e. En PT Arun, algunos accionistas que son propietarios de Mobil Oil, construyeron el Campo Rancong que fue usado por Kopassus para torturar y asesinar a sus víctimas de abusos de los derechos humanos.

Fuentes: Tomado de Después de Ogoniland, Será el Turno de Aceh? Notas sobre Degradación Ambiental y Violaciones de los Derechos Humanos en Aceh por George J. Aditjondro. aditjond@psychology.newcastle.edu.au. Declaración de las ONGs de Indonesia sobre las Actividades de Mobil Oil en Aceh, Indonesia.

4. BUENA NOTICIA

HARKEN RENUNCIA A TIERRAS. NO HARA EXPLORACIONES PETROLERAS

Vanessa Loaiza Naranjo
vloaiza@nacion.co.cr
Redactora de La Nación - Costa Rica

No habrá exploraciones petroleras en los territorios indígenas de la provincia de Limón.

Tras una decisión "unilateral, incondicional e irrevocable" la empresa petrolera Harken Costa Rica Holdings renunció a su derecho de explorar las tierras indígenas en la costa caribeña costarricense.

En una misiva enviada el jueves de la semana anterior, restringía a la petrolera a buscar hidrocarburos en las zonas indígenas.

Lo anterior, sustentado en el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), que obliga al Estado y a las empresas a consultar a los grupos indígenas sobre los proyectos económicos que pudiesen afectarlos de alguna manera.

Según expuso en ese momento el fallo, Harken Costa Rica Holdings no consultó previamente a las comunidades sobre la posibilidad de buscar petróleo en la región.

Esta empresa es actualmente la concesionaria de dos bloques terrestres y dos bloques marítimos en los que buscará indicios de petróleo.

Su asesor en comunicaciones, Jorge Cornick, expuso que este fue "el curso más prudente que podía tomar la compañía para tener las mejores relaciones con las comunidades".

Sobre el tema, el Viceministro del Ambiente y Energía, Iván Vincenti, aseguró que esta renuncia de Harken significará una modificación contractual que el Ministro estudiará en los próximos días.

© 2001. La Nación S.A.

5. CAMBIO CLIMÁTICO: Sobre la carta de George W. Bush a los Senadores republicanos, Chuck Hagel de Nebraska, Jesse Helms de Carolina del Norte, y Pat Roberts de Kansas sobre la regulación de emisiones de dióxido de carbono.

El 13 de marzo del 2001, el Presidente George Bush escribió una carta a algunos miembros del senado de los Estados Unidos, explicando de manera muy explícita los términos por los cuales se opone al Protocolo de Kyoto. Las políticas globales sobre cambio climático, luego del fiasco de La Haya y de la carta del Presidente Bush, están muy confusas. Las compañías de hidrocarburos, algunas de ellas muy cercanas a la familia Bush, han triunfado hasta ahora. En materia de cambio climático – así como de biopiratería y pio prospección – los Estados Unidos pueden ser calificados de ser una "terrorista".

Hay un consenso general sobre lo real del aumento del efecto invernadero. Oilwatch lo ha mostrado repetidamente de manera práctica la relación positiva entre la resistencia local a la extracción de gas y petróleo y la prevención de las emisiones de dióxido de carbono.

Los países ricos, con solamente 25% de la población mundial, produce el 75% de los gases con efecto invernadero. Estos ocupan todos los sumideros, como los océanos, los suelos, la nueva vegetación y la atmósfera. En esta última la concentración de CO₂ ha aumentado de 280 ppm a 360 ppm. Esto lo hacen con total impunidad ejerciendo de facto los derechos de propiedad sobre ella.

El Protocolo de Kyoto legitimó de alguna manera esta situación entregando derechos supremos a los países ricos, para que puedan reducir un 5,2 % de

emisiones por año hasta el año 2010, asumiendo el compromiso de llegar al límite de emisiones que tenían en 1990. Aunque estos acuerdos no sean lo suficiente, sin el Protocolo de Kyoto sería peor.

Es hora de cambiar las políticas hacia la Contracción, Convergencia y Compensación. La deuda ecológica debe ser pagada. También es tiempo de iniciar procesos legales contra estados Unidos y otros países ricos por la ocupación unilateral y abusiva de los sumideros de carbono poniendo en riesgo la seguridad de todo el planeta.

Texto de la carta:

“Gracias por su carta del 6 de marzo del 2001, pidiendo a la Administración sus puntos de vista sobre el cambio climático global, en particular del Protocolo de Kyoto y los esfuerzos para regular el dióxido de carbono bajo el Acta de Aire Limpio. Mi administración toma el tema del cambio climático de manera muy seria.

Como saben, yo me opongo al Protocolo de Kyoto ya que excluye al 80% del planeta, incluyendo los lugares más poblados, tales como China e India, y podría causar severos impactos a la economía de Estados Unidos. El voto del Senado, 95 en contra y 0 a favor, muestra que hay un claro consenso de que el Protocolo de Kyoto es una manera inefectiva e injusta de enfrentar los problemas del cambio climático.

"As you know, I oppose the Kyoto Protocol because it exempts 80 percent of the world, including major population centers such as China and India, from compliance, and would cause serious harm to the U.S. economy. The Senate's vote, 95-0, shows that there is a clear consensus that the Kyoto Protocol is an unfair and ineffective means of addressing global climate change concerns.

Como ustedes también conocen yo apoyo una política nacional energética equilibrada y de carácter general que toma en cuenta la importancia de tener un aire limpio. Consistente con esta aproximación, intento trabajar con el Congreso en una estrategia para los múltiples contaminantes y que demanda a las plantas de energía la reducción de dióxidos de sulfuro, óxido de nitrógeno o mercurio. Una estrategia de este tipo deberá incluir fases de reducción en un tiempo razonable, con regulaciones certeras y que ofrezca incentivos, basados en el mercado, a las empresas para que lleguen a sus metas. No creo, sin embargo, que el gobierno deba imponer a las plantas energéticas reducciones obligatorias de emisiones de CO2 ya que no es un “contaminante” en el Acta de Aire Limpio.

El recientemente divulgado informe del Departamento de Energía “Análisis de las Estrategias para la Reducción Múltiple de Emisiones de Plantas Energéticas”, concluyó que incluir límites a las emisiones de dióxido de carbono como parte de una estrategia múltiple de emisiones, llevará a un cambio dramático de uso de carbón a gas natural lo que elevará los precios de generación de energía,

comparado con escenarios en donde se den reducciones de óxido de sulfuro y de óxidos de nitrógeno.

"A recently released Department of Energy Report, "Analysis of Strategies for Reducing Multiple Emissions from Power Plants," concluded that including caps on carbon dioxide emissions as part of a multiple emissions strategy would lead to an even more dramatic shift from coal to natural gas for electric power generation and significantly higher electricity prices compared to scenarios in which only sulfur dioxide and nitrogen oxides were reduced.

Esta es una información importante que garantiza una reevaluación, especialmente ahora que los precios de la energía han aumentado y que la energía se ha vuelto escasa. El carbón genera más de la mitad de la energía eléctrica de Estados Unidos. Ahora que California ha sufrido escasez de energía y que otros estados del Oeste están preocupados por el precio y acceso a la energía durante el verano, debemos ser muy cuidadosos de no tomar acciones que podría afectar a los consumidores.

Esto es especialmente verídico dado el estado incompleto del conocimiento científico de las causas, y soluciones, del cambio climático global y la falta de tecnologías comercialmente disponibles para retirar y almacenar el dióxido de carbono.

Acorde con estas inquietudes, continuaremos examinando plenamente los temas vinculados al cambio climático, la ciencia, las tecnologías, los sistemas basados en el mercado y las opciones innovativas para enfrentar la concertación de los gases con efecto invernadero en la atmósfera. Soy muy optimista de que con el adecuado enfoque y trabajando con nuestros amigos y aliados, seremos capaces de desarrollar tecnologías, incentivos mercantiles, y otras maneras creativas de enfrentar el cambio climático.

Espero trabajar con ustedes y otros para enfrentar el cambio climático global en el contexto de una política energética nacional que proteja el medio ambiente, a los consumidores y la economía.

Sinceramente,

George W. Bush"

6. PETROLEO EN AREAS PROTEGIDAS

PARQUE NACIONAL KIRTHAR - PAKISTAN

La Agencia Federal de Protección del Medio Ambiente publicaron una "Información Pública" en la prensa pidiendo comentarios sobre el reporte del

Estudio de Impacto Ambiental (EIA) por el trabajo de Exploración Sísmica en el Parque Nacional Kirthar.

Los grupos ciudadanos, involucrados en los esfuerzos por proteger y conservar el Parque Nacional Kirthar (el parque más grande en Pakistán), manifestaron en numerosas ocasiones, su oposición al proceso de conducir un EIA en el proyecto de exploración de gas propuesto en el parque. Es su punto de vista que la concesión para el mencionado proyecto ha sido reconocida como una violación clara de la Ordenanza de Protección de la Vida Silvestre Sindh de 1972, la cual prohíbe todas las actividades de exploración petrolera y mineras en los parques nacionales de la provincia de Sindh.

Un EIA es reconocido mundialmente como una parte integral del ciclo del proyecto pero estos Grupos Ciudadanos son de la opinión que el proyecto mencionado tiene muchas violaciones de las leyes relevantes de la conservación. Por lo tanto, cualquier actividad relacionada con el proyecto deber ser considerada lógicamente ilegal. "Intentamos no tomar parte en el proceso de consulta iniciado por FEPA/SEPA, así cualquier paso por nuestra parte podría ser un equivalente para garantizar legitimidad y credibilidad a lo que nosotros hemos considerado ser un proceso ilegal", dijeron.

"También demandamos un alto inmediato a este proceso ya que el tema está presentado ante la Honorable Corte de la provincia de Sindh y está pendiente de cualquier decisión de las cortes, es de responsabilidad moral de los proponentes del proyecto en desistir de continuar con las actividades relacionadas al proyecto tales como un EIA".

COMITE DE CIUDADANOS DE KIRTHAR
19 de Febrero del 2001

7. RESEÑAS

- YANA CURU - LAS PETROLERAS DE LA AMAZONIA ECUATORIA
PERJUDICAN LA SALUD DE LOS INDIGENAS

La ONG internacional de cooperación sanitaria Medicus Mundi ha denunciado que la actividad de las compañías petroleras que operan en la Amazonía ecuatoriana afecta gravemente a la salud de los indígenas y campesinos que habitan en ella.

Según indica el informe 'Oro negro' ('Yana curu' en quichua), presentado en Madrid y elaborado por el investigador y cooperante de la citada organización, el doctor Miguel San Sebastián, los residentes de las comunidades cercanas a los pozos y estaciones de crudo están expuestos a elevadas concentraciones de químicos del petróleo en las aguas de los ríos que utilizan cotidianamente los habitantes.

Por ello, este documento será utilizado como prueba en el juicio contra la empresa petrolera norteamericana Texaco, que tendrá lugar en los próximos meses, tras la

demanda presentada en 1993 por 30.000 indígenas y campesinos de la Amazonía.

Los implicados denuncian que la citada compañía causó "un daño irreparable al medio ambiente durante los 20 años que operó en la zona". Según ha informado Miguel San Sebastián durante el acto de presentación del citado documento, "las mujeres pertenecientes a comunidades establecidas cerca de pozos y estaciones petroleras presentan un riesgo de aborto espontáneo 2,5 veces superior".

El estudio, publicado por Medicus Mundi, analiza también la incidencia del cáncer en San Carlos, un municipio ubicado en la provincia ecuatoriana de Orellana, en cuya entrada se encuentra una estación de bombeo y más de 80 pozos de producción petrolera.

En este sentido, el investigador y cooperante de Medicus Mundi ha comentado que las posibilidades de padecer cáncer en la población de varones de San Carlos es 2,3 veces (un 130 por ciento) más alto que en la ciudad de Quito.

- TESTIMONIOS AMBIENTALES – ERA, Nigeria

Environmental Rights Action de Nigeria ha recogido una serie de testimonios ambientales que capturan las voces y las perspectivas de la gente en sus propias palabras.

La publicación recoge once testimonios del Delta del Níger, región azotada por las actividades de empresas transnacionales, y desenmascara el papel que han jugado en la región.

Gran parte de los testimonios se relacionan a las acciones de las petroleras Shell y Chevron. Los testimonios señalan a Chevron como una empresa que quiere tener una imagen verde, pero que sus comportamiento hacia la población revelan lo contrario. 42 empresas están ubicadas en la zona de influencia de Chevron en llaje que han sido objeto de muertes y masacres.

En cuanto a Shell, su brutal represión ha sido una historia común en todo el Delta.

Se incluyen historias que se han iniciado desde hace muchos años, inmediatamente después de la independencia de Nigeria, así como operaciones nuevas como de la empresa de prospección sísmica CGG trabajando para la Shell en Umoghu - Nokhua, a través de operaciones sísmicas.

Se incluye también testimonios de empresas palmicultoras y madereras como African Timber and Plywood Company.

Varios de los testimonios hacen un pedido al lector sobre qué es lo que puede hacer. La publicación está ilustrada con fotografías desgarradoras.

Usted puede tener más información sobre "Environmental Testimonies" en: eraction@infoweb.abs.net

8. ECOS DE LA PRENSA

- COLOMBIA ESTUDIA CREAR FUERZA PARA PROTEGER EL PETROLEO

Bogotá, miércoles, 28 de febrero 4:31 pm.

El gobierno de Colombia dijo el miércoles que estudia la creación de un batallón militar para proteger la infraestructura petrolera y energética, atacada constantemente por la guerrilla izquierdista.

El anuncio fue hecho por el ministro colombiano de Hacienda, Juan Manuel Santos, quien dijo que "la idea es crear un batallón especial para proteger los recursos energéticos, y en eso estamos hablando con las fuerzas militares".

Santos habló con periodistas sólo algunas horas después de que la empresa estadounidense Occidental Petroleum Corp. se viera obligada a reprogramar sus exportaciones de los campos de Caño Limón.

Occidental se vio obligada a declarar la figura legal de "fuerza mayor" para justificar eventuales incumplimientos en sus embarques, tras sucesivos ataques dinamiteros de rebeldes contra un oleoducto de 780 kilómetros de longitud mediante el cual se envía el crudo hacia un puerto en el litoral del Mar Caribe para embarcarlo hacia sus destinos.

La fuerza mayor "es una señal negativa porque lo que hace es que perjudica nuestro nombre y nuestra imagen en el exterior como país exportador de petróleo", dijo Santos, quien viajó a Estados Unidos junto al presidente Andrés Pastrana para la reunión del mandatario colombiano con su homólogo George W. Bush.

El complejo petrolero de Caño Limón es el segundo más grande del país y el más grande de Occidental Petroleum en América Latina.

La producción promedio del campo de 120.000 barriles diarios fue paralizada ante la imposibilidad de transportar el crudo.

Santos sostuvo que aún se estudia el costo de preparar un batallón que proteja los recursos petroleros y energéticos, que responden por la mayor parte de los ingresos por exportaciones que genera el país andino, sacudido por un conflicto armado de casi cuatro décadas.

"Estamos hablando con las (empresas) petroleras y con las fuerzas armadas a ver cuáles serían las responsabilidades de un batallón de éstos", agregó.

Las 80 compañías extranjeras que operan en Colombia son blanco favorito de la campaña de extorsión y secuestros de la guerrilla, con la que financia parte de su levantamiento de casi cuatro décadas contra el estado.

En 1998, el gobierno colombiano creó los denominados "Bonos de Solidaridad para la Paz", con los que espera recoger unos 900 millones de dólares y que deben ser suscritos por los grandes contribuyentes colombianos entre 1999 y 2001, para financiar planes de desarrollo en zonas azotadas por la violencia.

Los bonos, emitidos a siete años de plazo y un rendimiento superior al índice de inflación, son una inversión forzosa que tiene una tarifa de 0,6 por ciento del patrimonio líquido de personas y empresas obligadas a suscribirlo.

REUTERS

- MOVIMIENTOS DE REPSOL EN LA FRONTERA BOLIVIANA-ARGENTINA

El Departamento de Tarija cumple un año del inicio del incendio del Pozo Madrejones. Mientras la empresa Pluspetrol (controlada por Repsol), responsable del incendio de 118 días de uno de las reservas productivas de gas más grandes de Bolivia aún no ha pagado los daños, otras empresas de Repsol mueven sus fichas.

EDESA, es una empresa ubicada en Salta que suministra toda la energía en el norte de Argentina. Según informaciones, esta empresa está vinculada a Repsol. En la actualidad está tratando de adquirir la línea-gasoducto del sur-chaco de Bolivia que está en manos de Transredes (Enron-Shell).

En compensación de regalías de la empresa Maxus (Repsol) y/o terceras vinculadas quieren tender un gasoducto hasta la ciudad de Tarija, para abastecer una generadora termoeléctrica cuya electricidad remediaría la falta de energía de Tarija y mediante una línea de alta tensión suministraría electricidad a la mina de San Cristóbal en Potosí.

Dentro de la Globalización no debemos de sorprendernos si el grupo español EDESA (Empresa Distribuidora de Energía de Salta) aparentemente vinculada con Repsol, aparece como parte del paquete accionario de esta nueva empresa generadora de energía.

De esta manera, Repsol invierte las regalías de sus empresas en el sur de Bolivia para controlar el suministro eléctrico, un negocio sin duda muy rentable.

Fuentes: RAP y Ambio Chaco.

- SUDAN CONTEMPLA OLEODUCTOS EN ERITREA Y ETIOPIA

28 de agosto

El gobierno de Sudán es propietario de la Compañía Petrolera Nacional (NPC) y planea colocar oleoductos para suplir a Eritrea y Etiopía con derivados de petróleo de la refinería Khartoum. El Gerente General de NPC, Mohamed Abdoul Hamid Abdul Samad fue entrevistado por la agencia cuando decía que una delegación de la NPC viajaría a Asmara y Addis Ababa para explorar los proyectos concernientes con las dos naciones en la esfera petrolera.

El oleoducto pasaría a través de los estados de Gezira, Sennar y Gedared, los que se beneficiarían del mismo. Samad dijo, que la refinería de Khartoum, la cual fue recientemente construida conjuntamente con China, está en el pueblo de Gaily, a 50 Km al norte de la capital.

Samad también indicó que su compañía podría hacer un estudio de factibilidad para construir otro oleoducto para exportar crudo pesado desde los campos de Aderyel en el Alto Nilo, Sudan del Sur a Etiopía. La refinería, la cual esta oficialmente abierta desde Junio, produce gasolina, gas butano para uso doméstico y exportación, así como también gasolina para consumo local.

Fuente: AFP vía Energía

- SAO TOME Y NIGERIA FIRMAN UN ACUERDO DE EXPLORACION PETROLERA

Ha sido reportado que Sao Tome, Príncipe y Nigeria han firmado un acuerdo para exploración petrolera offshore, dando por terminada su disputa sobre la frontera marina.

De acuerdo la los funcionarios del gobierno de Sao Tome, Nigeria tendrá un 60% en los 2.5000 metros de operaciones que van a ser lanzados en el 2004 cerca de la Isla Príncipe, a 240 kilómetros de la costa de Gabón.

MBendi - Información para Africa
Noticias sobre Petróleo, Químicos y Energía
22.Feb.2001

- EXXON MOBIL ANUNCIÓ QUE CERRARÁ ALGUNAS DE SUS OPERACIONES EN INDONESIA

Marzo 9, 2001 - LHOKSEUMAWE, Indonesia

La Corporación Mobil Exxon (XOM) de los Estados Unidos anunciaron el día viernes que ha cerrado temporalmente sus operaciones en la provincia de Indonesia de Aceh por razones de seguridad, de acuerdo con la agencia de noticias Kyodo.

"HEMOS CERRADO TEMPORALMENTE LAS OPERACIONES, PERO las volveremos a abrir después de que la situación sea soportable para nuestro trabajo", la vocero de la compañía Julia Tumengkol anunció a Kioto.

Ella no lo mencionó, pero los empleados de la compañía en Lhoksukhon in Aceh del Norte dijeron que el movimiento es en respuesta a las actividades terroristas del Movimiento separatista por un Libre Aceh, o CAM, quien a estado promoviendo una guerrilla en contra del gobierno de Indonesia para establecer un estado Islámico independiente.

El Comandante Regional de GAM para Aceh del Norte, Sofyan Daud rechazó la acusación, diciendo que las amenazas "han sido conducidas por los militares y policía de Indonesia, y no por nosotros."

Cuatro otras compañías en Aceh del Norte reportaron también el cierre de sus operaciones. Las cuatro son PT Arun LNG, productor de fertilizantes Pupuk Iskandar Muda, PT Asean Fertilizantes y la firma de pulpa PT Kertas Kraft Aceh.

Ninguno de los funcionarios de las cuatro compañías han comentado sobre los cierres.

La tensión en Aceh ha ido escalando desde que una operación conjunta de militares y policías decidieron este mes cambiar su acercamiento de "desarrollo comunitario" a "fortalecimiento de leyes" y compromisos finales con "civiles armados".

El Gen. Ryamizard Ryacudu, jefe del Comando de Reserva Estratégico de la Armada, ha declarado la guerra a los rebeldes GAM, diciendo que son enemigos del estado.

Fuente: Dow Jones Newswire, reportado en AtjehTimes.com

- OTRAS FIRMAS EN ACEH CIERRAN DESPUES DEL CIERRE DE EXXON

JAKARTA.- La decisión de Exxon Movil de Indonesia de parar su producción de gas y petróleo en la provincia conflictiva de Aceh ha forzado a otras compañías grandes del área a cerrar sus operaciones.

Los soldados armados están ahora resguardando los campos de gas Exxon Mobil de Indonesia en el norte de Aceh - REUTERS

PT Aun LNG Co., una de las mayores exportadoras de gas natural liquido al Japón y Corea del Sur han parado oficialmente sus operaciones el Sábado, indicó el diario Serambi.

"Hemos tenido que parar la producción porque el suministro de gas como materia prima de Exxon Mobil esta parado totalmente", dijo el vocero de la empresa Rustam Effendi.

Los empleados de Arun PT son más de 1.400 empleados y tiene otros 2.400 contratistas.

Exxon Mobil, el cual opera tres campos de gas y petróleo en Aceh del Norte, paró su producción el día Viernes por razones de seguridad.

Opera en un área en donde la violencia es común entre las fuerzas del gobierno y el Movimiento Aceh Libre (GAM) quien ha estado peleando por un estado Islámico separado desde mediados de 1970.

El viernes, las plantas fertilizantes de PT Pupuk Iskandar Muda y Fertilizantes PT Asean Aceh también pararon su producción debido al suministro interrumpido de combustible de Exxon Mobil.

La planta de papel PT Kertas Kraft Aceh dice también que está enfrentando las dificultades.

El Sábado, la seguridad parece haber sido reforzada en Exxon Mobil, con soldados armados apostados en puestos de seguridad.

Fuente: The Straits Times, Singapur, Marzo 11, 2001.

9. PETROLEO EN LOS TROPICOS

- MESOAMERICA: EL CORREDOR BIOLOGICO DEL BANCO MUNDIAL, EN LA ZONA PETROLERA DE LA NACION

18 de febrero, 2001

Juan Antonio Zuñiga

Convertida en el punto de confluencia de intereses empresariales nacionales y extranjeros, el área de mayor riqueza biológica y natural del país, a partir del Istmo de Tehuantepec, en la región sur-sureste de México, se encuentra bajo la lupa del Banco Mundial, en un proyecto multinacional extendido oficialmente hasta Panamá.

En tanto, el Congreso guatemalteco aprobó el plan Nuevos Horizontes de Estados Unidos para realizar "ejercicios" conjuntos con el ejército de Guatemala en la región de El Petén, que colinda con la frontera de México. Se trata del mismo programa que llevaron a cabo en El Salvador el año pasado, donde también participaron efectivos del ejército guatemalteco.

En esta región, que por la parte de México comprende Campeche, Chiapas, Quintana Roo, Tabasco y Yucatán, y de la cual se extrae más del 90 por ciento de la producción petrolera nacional, el Banco Mundial impulsa un proyecto ecológico de siete años de duración conocido como el Corredor Biológico Mesoamericano, para el cual autorizó 19.1 millones de dólares el 29 de enero de este año.

Mientras, en Guatemala, el Congreso autorizó el 15 de febrero la realización de "ejercicios" entre los ejércitos de Estados Unidos y Guatemala en la zona de El Petén, limítrofe con Chiapas, comprendida también en el programa del Banco Mundial, los cuales se inscriben como parte de la estrategia desarrollada por las fuerzas armadas estadounidenses identificada oficialmente como Nuevos Horizontes.

El Corredor Biológico Mesoamericano "tiene como objetivo integrar políticas de conservación mediante el establecimiento de corredores biológicos entre las áreas naturales protegidas del sureste de México, para evitar el aislamiento biológico de éstas, y garantizar el equilibrio de los ecosistemas terrestres y marinos, bajo esquemas de desarrollo sustentable", afirma el Banco Mundial.

En tanto, según un documento oficial sobre la operación Nuevos Horizontes, la embajada de los Estados Unidos en Guatemala definió el 15 de febrero el propósito explícito del "ejercicio": "Nuevos Horizontes es estrictamente una misión de entrenamiento y de apoyo humanitario. No es una operación antinarcótico... Creemos que este es un ejercicio cívico y humanitario muy importante".

Pero, entre uno y otro, por la parte de México hay una tercera coincidencia plasmada como política de desarrollo regional, a la par del proyecto Puebla-Panamá. "Para asegurar que los frutos de la globalización lleguen a todos los rincones de México, la presente administración ha diseñado un programa de largo alcance que tiene como objetivo promover el cambio estructural en los estados del sur-sureste en el mediano plazo".

El gobierno mexicano oficialmente lo conceptualiza así: "Dicho programa está enmarcado en un plan de mayor envergadura, cuyo objetivo es eliminar los obstáculos que han inhibido su potencial productivo y, con ello, impulsar su desarrollo y favorecer su integración con los mercados nacionales e internacionales, no sólo con América del Norte sino también con Centroamérica".

Desde la óptica del consejero de Seguridad Nacional de la Presidencia de la República, Adolfo Aguilar Zinser, en el caso específico de lo que considera un necesario desalojo de las comunidades indígenas de la reserva de la biosfera Montes Azules -comprendida también en el proyecto del Banco Mundial-, sustenta: "debe ser un tema del diálogo y la paz en Chiapas".

Por lo pronto, el 31 de enero, por instrucción presidencial y por tener a su cargo asuntos considerados de seguridad nacional, la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales se incorporó al gabinete de orden y respeto.

Parte de esos "asuntos" son los bosques y las aguas que coinciden con el proyecto Corredor Biológico Mesoamericano, en el cual figura también la zona de El Petén, una región selvática habitada por comunidades de origen maya, en la cual la frontera de México con Guatemala no es mas que un trazo topográfico.

"Ejercicio humanitario"

La operación Nuevos Horizontes, desarrollada por las fuerzas armadas estadounidenses en Centroamérica, tiene como antecedente inmediato los "ejercicios" realizados conjuntamente con el ejército salvadoreño entre febrero y mayo de 2000.

El ejercicio se llevó a cabo en el departamento de Chalatenango y fue dirigido por el coronel Clayde Leavelle, quien, de acuerdo con información de la embajada de Estados Unidos en El Salvador, en 1990 fue enviado con el 324 Batallón de Personal y Administración a Riad, Arabia Saudita, para apoyar la operación Tormenta del Desierto, y se desempeñó como oficial ejecutivo de batallón, secretario general del equipo directivo en el Décimo Comando de Personal y asistente del comandante en jefe del equipo del Décimo Batallón de Operaciones.

La educación militar del coronel Clayde Leavelle incluye cursos básicos y avanzados como oficial de artillería en defensa aérea, maestro en paracaidismo de las fuerzas de combate aéreo rápido, y adiestramiento para oficiales del cuerpo médico y como oficial general adjunto, así como otros en el Colegio de Guerra de la Armada de Estados Unidos.

En el parte de lo que en El Salvador se denominó Fuerza de Tarea Conjunta Santa Fe -en el contexto del ejercicio Nuevos Horizontes 2000-, se consigna que entre febrero y mayo del año pasado se construyeron cuatro escuelas, dos cocinas y una clínica; se perforaron diez pozos y se rehabilitaron varios kilómetros de caminos. Puntualiza: "las obras fueron realizadas por miembros de las fuerzas armadas de Estados Unidos, El Salvador y, por primera vez, miembros del ejército guatemalteco".

Agrega: "Adicionalmente, mas de 30 mil personas y mas de 10 mil animales recibieron consultas por parte de los equipos médicos y veterinarios que participaron en los ejercicios".

Ahora en Guatemala, donde los ejercicios han sido presentados como Nuevos Horizontes 2001, se presentaron serios obstáculos para su aprobación por parte del Congreso de ese país, en el que se presentó una iniciativa con la forma de Acuerdo de Implantación entre las Fuerzas Armadas de Estados Unidos y las Fuerzas Armadas de Guatemala", según el documento de exposición presentado el 6 de febrero por el diputado opositor Alfonso Bauer Paiz, de la coalición Dma-URNG, Alianza Nueva Nación.

La embajada de Estados Unidos en Guatemala informó oficialmente: "La planificación para Nuevos Horizontes 2001 comenzó en marzo del 2000, cuando oficiales de las fuerzas armadas de Estados Unidos consultaron con las autoridades civiles y militares de Guatemala para definir el alcance y el sitio para el ejercicio propuesto. El gobierno de Guatemala seleccionó El Petén como el lugar para llevar a cabo el ejercicio".

"Creemos que este es un ejercicio cívico y humanitario muy importante". Y describe la parte civil del ejercicio: "Los proyectos planificados son la construcción de una escuela y un pozo en Yaxha y El Porvenir; escuelas en Redentor, El Arrozal y Morales; pozos de agua en Zocotzal, Panorama y La Granja, y asistencia médica en Las Cruces, Rancho Alegre, La Libertad, El Chal, Dolores, La Maquina, El Zapote, y El Remate. El plan también incluye la reparación y el mejoramiento de seis kilómetros del camino vecinal de Arrozal".

Pero no todos comparten la visión de la embajada estadounidense en Guatemala. Consultado por este diario, el ex guerrillero César Montes, quien participó en los procesos de paz de Nicaragua, El Salvador y Guatemala, records que durante el paso del general Efraín Ríos Montt por la presidencia de su país -"un breve periodo de un año y poquitos meses"- en esa nación centroamericana -y mesoamericana- "hubo 200 mil muertos, 400 aldeas arrasadas, un millón de exiliados y, de las 400 aldeas arrasadas, 399 fueron mayas y una fue mestiza".

Proyectos paralelos

Aunque diferente en tiempo, tanto de inicio como de duración, pero con propósitos explícitos similares en lo ecológico, cívico y humanitario del plan Nuevos Horizontes, el proyecto Corredor Biológico Mesoamericano, que impulsa el Banco Mundial desde el sur-sureste de México hasta Panamá, coincide en el interés de gobierno y ejército estadounidenses por esta misma región.

En su porción mexicana, el proyecto del organismo multilateral de financiamiento "involucra principalmente a los estados de Chiapas, Tabasco, Campeche, Yucatan y Quintana Roa, contemplando adicionalmente la conectividad con los ecosistemas de los estados de Oaxaca y Veracruz", según el propio Banco Mundial.

La propuesta, explica, "pretende mantener o restablecer una continuidad funcional entre los ecosistemas del sureste mexicano con los ecosistemas de Guatemala y Belice, integrando así la porción septentrional del Corredor Biológico Mesoamericano".

Define: "El término 'conector biológico' es utilizado aquí para designar varias estrategias de manejo, que se aplican en el espacio comprendido entre los nodos y que incluyen, entre otras, hábitat de tránsito y respaldos altitudinales que permiten mantener las rutas migratorias de las especies; corredores que proveen de hábitat y/o permiten la migración de las especies".

En la porción mexicana contemplada en el proyecto multinacional del Banco Mundial se extrae más de 90 por ciento de la producción nacional de petróleo; allí se encuentra también la mayor parte de la capacidad de generación eléctrica del país y, toda en conjunto, constituye el área territorial de mayor diversidad y riqueza biológica de México.

Los corredores biológicos comprenden la selva Maya-Zoque y la Sierra Madre del Sur, ambas en Chiapas; Sian Ka'an-Calakmul, en Quintana Roo; Sian- Calakmul en Campeche, y el norte de Yucatán. En el caso de los conectores biológicos de la selva maya, el proyecto indica que se trata de ecosistemas de selvas de tierras bajas del centro de la península de Yucatán y el oriente de Chiapas, "interconectándose con Guatemala y Belice en el perímetro de la selva de El Petén".

- NIGERIA: Industria de Gas y Petróleo: Exploración y Producción

El petróleo fue descubierto en Nigeria en 1956 en Aloibiri en el Delta Nigeriano después de medio siglo de exploración, por Shell-BP. En 1958, el primer campo de petróleo empezó a producir 5,100 bpd. En 1960, los derechos de exploración en las áreas onshore y offshore adyacentes al Delta Nigeriano fueron extendidos por otras compañías extranjeras. En 1965 el campo EA fue descubierto por Shell en aguas poco profundas al sudeste de Warri.

Otras actividades de producción y exploración fueron impedidas entre 1967 y 1970 cuando el país estuvo envuelto en una guerra civil causada por la atentada secesión de las provincias del resto del país. En 1970, el final de la guerra de Biafra coincidió con el incremento del precio de petróleo mundial y Nigeria estaba apta para obtener riquezas instantáneas de su producción. Nigeria se unió a la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEC) en 1971 y estableció la Compañía Petrolera Nacional Nigeriana (NNPC) en 1977, una compañía controlada y de propiedad del gobierno la cual es el mayor jugador en las dos corrientes de aguas arriba y de abajo.

La exploración ha sido llevada a cabo en cinco grandes estanques sedimentarios: el Delta Nigeriano, el estanque de Anambra, el Benue Trough, el de Chad y el de Benin. Toda la producción de petróleo hasta el momento ha ocurrido en este estanque.

Desde 1990, Nigeria ha abierto áreas más profundas para exploración. En 1990 el gobierno ha ofrecido una gran número de nuevas concesiones en aguas profundas de más de 3,000 m. BP/Statoil, Shell, Mobil, Elf, Agip y Exxon estuvieron entre las compañías petroleras más grandes que ganaron estas concesiones. Estimados de reservas petroleras recuperables en aguas profundas de Nigeria van desde 8 a 20 billones de barriles.

En 1998 antes de ceder el poder, el gobierno de Abubakar creó 25 nuevas concesiones de aguas profundas. Los bloques, designado como OPL 317-325 y OPL 251-265 están localizados en aguas con profundidades que van desde 2,000m hasta 6,000 m. En Marzo del 2000, 22 nuevas concesiones fueron abiertas para licitación. La historia de licencias no ha sido sin controversias. En 1999 y el 2000, Obasanjo rescindió un total de 31 licencias de operadores locales que fueron encontrados de no estar calificados y que no han desarrollado su extensión.

Los siguientes descubrimientos han sido realizados desde que empezó la exploración de aguas profundas offshore. En 1996, Shell anunció su mayor descubrimiento Bonga y en 1997 su descubrimiento más pequeño Ngolo en OPL 212 y 219 respectivamente; en 1996 Agip anunció su descubrimiento Abo en OPL 316. la firma local independiente Fafma Oil y su socio técnico Texaco anunciaron el descubrimiento Agabami en OPL 216 el cual fue confirmado en Enero del 2000 por ser el mayor descubrimiento comercial con un potencial a un equivalente de e US\$ 1 billón de barriles de petróleo. El petróleo del estado decidió de permanecer activo en Nigeria después del descubrimiento Nnwa en OPL 218 a pesar de que BP Amoci, su socio de operaciones en los bloques 217 y 218 decidió vender sus acciones en su interés minoritario en Nigeria. En Diciembre de 1999, Exxon Mobil y Esso confirmaron su descubrimiento más grande de petróleo y gas en aguas profundas, Erha en el bloque OPL 209. En Mayo del 2000 TotalFinalElf anunció un descubrimiento prometedor en OPL 246 con 9,000 bpd de petróleo liviano. Elf planea gastar \$2.8 billones en actividades de corrientes altas y Shell ha anunciado su compromiso de invertir 8.5 billones en el desarrollo de sus campos offshore Nigerianos. Lo antes expuesto representa la inversión más grande en el Sahara del Africa.

La exploración y la producción continúan en las áreas onshore y offshore. Shell, Chevron y Elf son los jugadores más prominentes en el área y están explorando los bloques localizados en los estados del norte de Gombe Plateau, Baushi y Adamawa.

- INDONESIA

EL IMPACTO DE LAS EXPLORACION DE GAS DE MOI EN EL MEDIO AMBIENTE TERRITORIAL DE ACEH.

Cuando el A-23, uno de los pozos de gas de MOI en el campo de Arun cerca del pueblo Lhok Sukon explotó a mediados de 1978, los pozos locales y los ríos estuvieron contaminados por 4 meses desde Julio hasta Octubre, más de 10 Km de donde explotó el pozo. Los 4,000 aldeanos tuvieron que vivir esos meses en una situación parecida a la guerra, porque las explosiones de gas sonaban como un despegue de avión, lo que se podía oír hasta 0.5 Km de distancia del sitio del desastre. En la noche, lo que se quemaba el pozo parecía una antorcha gigante, lo que se podía ver hasta el puerto Lhokseumawe, a 10 Km de distancia de Lhok Sukon. Para extinguir el fuego, MOI y la compañía minera y de gas estatal de

Indonesia Pertamina, tuvieron que contratar a Red Adair, un especialista americano muy conocido en este campo. Read Adair y su equipo trabajaron por semanas inyectando lodo en el pozo a través de un oleoducto perforado diagonalmente (Tempo, Julio 8, 1978: 15-16)

El impacto de la transportación de los productos petroquímicos en el medio ambiente acuático de Aceh.

A principios de 1990, un lanchón de petróleo derramó 1.5 millones de litros de kerosene, Lhok Seumawe trató de recoger lo que ellos decían como "kerosene libre" para uso domestico, pero les causó una irritación de la piel debido a esta substancia (Kompas, Febrero 10 & 16, 1990).

También en 1990, lanchones que viajaban arriba y abajo por el Río Toe cerca de Lhok Sukon que transportaban logística para el proyecto MOI crearon olas que erosionaron los jardines de los aldeanos a lo largo del río. Eventualmente, 700 familias en el subdistrito de Tanah Luas se quejaron de estas perdidas de sus jardines (Fakta, Febrero 5, 1990: 3 & 10 y Julio 15, 1990: 22-23)

A principios de 1993, cientos de pescadores en la Isla Weh en Sabang realizaron un ruego publico para que Dios les salve de un desastre similar que les había sucedido una semana antes, cuando el super tanque Maersk Navigator colisión con otro barco cerca de la entrada del Esteros Malaka causando un derrame gigantesco de crudo en el mar, lo que destruyó una gran cantidad de criaturas marinas (Republika, Febrero 2, 1993)

El impacto de la Zona Industrial Lhok-Seumawe (ZILS):

En Agosto de 1988, una fuga de amoniaco de la planta de fertilizantes Iskandar Muda causó que 602 aldeanos de la villa de Tambon Baroh en el subdistrito de Dewantara, Aceh Besar, sean hospitalizados en clínicas locales y en el hospital de Lhok Seumawe, debido a problemas respiratorios. En respuesta al desastre industrial más grande, la compañía sólo les dio un pequeño tarro de leche y de naranja por familia, mientras que las cuentas por las medicinas de las víctimas fueron cubiertas por los propios aldeanos. Insatisfechos con la forma que la compañía les trataba, esas 602 víctimas establecieron en el Instituto de Ayuda Legal Medan de Norte Aceh (LBH Median Pos Aceh Utara) una demanda a la compañía. Este caso fue registrado en la corte des distrito de Lhok Seumawe en Septiembre 19, 1988. Sin embargo como lo mencionamos anteriormente, los aldeanos perdieron el caso. Así que ellos tratan todavía de apelar en la Corte Superior de Aceh, pero en Octubre de 1989 perdieron esta apelación también. Y para añadir insulto a la injuria, en tres años subsecuentes, 1989, 1990 y 1991 accidentes industriales similares ocurrieron otra vez y los aldeanos fueron constantemente víctimas de fugas de gas tóxico de la planta de fertilizantes (Hamzah, n.d.). Ahí es cuando ellos decidieron llevar su caso al Tribuna de Bhopal.

En 1990, mas de 1.500 habitantes de tres villas del subdistrito de Tanah Luas, cuyos jardines a lo largo del río fueron erosionados por las olas de las barcazas de MOI, se quejaron del nuevo desastre del medio ambiente. Esta vez los problemas fueron generados por la planta de Gas de Petróleo Liquido de MOI cerca de sus casas (Fakta, Febrero 15, 1993: 3, 10, Julio 15, 1990:22-23).

A mediados de 1991 fue reportado que alrededor del 60% de los pescadores de villas tradicionales en el área Lhok Seumawe estaban viviendo en extrema pobreza y en algunos casos al borde de la inanición, como resultado de su dramática poca cantidad de pesca durante los tres años pasados. Ellos culparon el declive de su pesca como resultado de la descarga de polucionantes de los ZILS. Igualmente, los desperdicios químicos de la refinería de MOI en Arun fueron responsables de la devastación durante 1991, de docenas de hectáreas de piscinas de pescado y camarón propiedad de 240 agricultores y el gobierno local promulgó una orden prohibiendo a MOI descargar material en los canales de drenaje públicos. 72 agricultores de la villa en Lhok Sukon subsecuentemente enjuiciaron a MOI y Pertamina por los daños. Sin embargo, su caso en la corte del distrito en Lhok Sukon, en Septiembre de 1992 fue rechazado y el asunto fue enviado para apelación a la Corte Suprema (Kell, 1995:17)

En Diciembre de 1991, 88 personas de las villas cerca de la planta de fertilizantes Iskandar Muda, recibieron tratamiento después de un escape de amoniaco. Un evento similar ocurrió 6 meses antes, y el jefe de una de las villas afectadas dijo que tales incidentes ocurren casi todos los años. (Kell, 1995: 17-18)

Diez meses más tarde del ultimo incidente, en representación de 121 familias de una de las villas, la Fundación de Ayuda Legal Indonesia (YLBHI) y el Foro del Medio Ambiente de Indonesia (WALHI) hicieron una presentación a niveles nacionales e internacionales en referencia a los efectos a largo plazo en la salud de la población que vive alrededor, de los cuatro escapes de gas de dos plantas de fertilizantes ZILS, que ocurrieron entre principios de 1998 y Diciembre de 1991. La gente que vive cerca de estas dos fabricas no han podido usar sus pozos debido a la contaminación por sedimentos y el inadecuado proceso de desechos de la fábrica lo que ha ocasionado muerte de gran cantidad de pescado y camarón (Kell, 1995:18)

En menos de un año después de los cuatro incidentes, un oleoducto subterráneo que llevaba desperdicios desde la refinería Iskandar Muda al mar se rompió y descargó un liquido viscoso amarillo en la orilla y en las aguas alrededor. Este derrame perjudicó a los residentes que vivían cerca, cuya alarma fue ahondada por el hecho de que ellos nunca fueron avisados que este desperdicio tóxico había sido canalizado bajo tierra muy cerca de sus viviendas (Kell, 1995: 18)

Tres meses más tarde, a finales de Noviembre de 1992, otro oleoducto subterráneo que llevaba crudo desde el campo de gas Arun de MOI a la refinería LNG en Blang Lancang en el ZILS, se incendió hasta el punto de que el fuego pasó la villa de Blang Klieng. Este es un subdistrito de Kuta Makmur, en el

distrito de Aceh Norte, 35 Km de Lhokseumawe. Una explosión gigante seguida por un gran fuego de 100 m terminó con la noche pacífica a las 11:00 p.m. Tres casas fueron arrasadas por el fuego, cinco aldeanos sufrieron quemaduras, el ganado fue quemado y los cultivos destrozados (Fakta, Febrero 1 1993: 22, Kell, 1995: 18-19)

A mediados de Julio de 1994, un oleoducto que llevaba gas natural del campo Arun de MOI a la planta de la Compañía PT Arun LNG en el ZILS, tuvo un escape en un punto cerca de Lhok Sudon, a 30 Km. de la refinería LNG. Afortunadamente, esta vez nos hubo mayor explosión ni ocurrió ningún incendio (Surabaya Post, Julio 12, 1994).

Un mes más tarde, una cantidad de amoníaco explotó a 15 minutos de una válvula en la planta de fertilizantes Iskandar Muda, causando que cinco aldeanos perdieran el conocimiento en Krueng Geukeuh, un pueblo pequeño a 12 Km de la planta y que otros 50 aldeanos tengan problemas respiratorios. La compañía sólo compensó a las víctimas de esta explosión de amoníaco con leche en polvo, naranjas y otros alimentos nutritivos. (Kompas, Julio 27, 1994)

Al mismo tiempo, 23 toneladas de desperdicio tóxico fueron acumuladas en la planta LPG y LNG de MOI. Este desperdicio consiste en mercurio absorbido por carbón activado. Por dieciséis años este desperdicio tóxico ha sido almacenado en contenedores subterráneos en la planta de MOI cerca de la costa.

Pero desde 1964, el sitio de almacenamiento subterráneo, ha sido llenado tonalmente, así que el nuevo desperdicio generado que es alrededor de una tonelada por año, esta siendo mantenido en contenedores grandes en el campo de gas Arun, a 31 Km de la planta LNG de MOI. En Octubre de 1995, veinte toneladas de ese desperdicio tóxico han sido embarcadas de Lohkseumawe a Cileugnsi, Bogor, Java del Oeste para ser procesado allí. Tres toneladas más de este tóxico van a ser embarcadas a finales de este año (Acehnet, Nov. 21, 1995. Así que basado en la legalidad de la polución de mercurio en el Japón así como en la Bahía de Jakarta, se puede decir que ZILS estará silenciosamente albergando una "bomba de tiempo ecológica" tridimensional.

Fuente: Tomado de "Después de Ogoniland, será el Turno de Aceh?
Notes en la Degradación del Medio Ambiente y Violaciones de los Derechos Humanos en Aceh.
Por George J. Adktjondro
aditjonda@psychology.newcastle.edu.au

10. MÁS ALLÁ DE LOS TRÓPICOS

AZERBAIJAN

Azerbaiján es la región productora de gas y petróleo más antigua del mundo; se dice se remonta hace más de 2.500 años. Según información arqueológica, el

primer pozo petrolero en la península de Aphseron fue perforado a mano. Actualmente, el petróleo extraído de la región del Cáucaso alcanza casi la mitad de la producción mundial. Sin embargo, esta riqueza fue acompañada de una gran contaminación ambiental. Por ejemplo, la mayor parte de las fuentes subterráneas de agua de Azerbaiján está inservible.

En Azerbaiján, el primer pozo offshore fue construido en 1949 y ahora yace sobre un archipiélago de aceites y fenoles a cien kilómetros de Bakú. Como el emblema nacional azerí – una torre de perforación rodeada de flores de algodón -, la ciudad de Bakú se mantiene como un símbolo de poder económico basado en el petróleo. Actualmente, solo 70 de los casi 200 kilómetros de plataformas construidas, con asesoramiento soviético, están operando. Las violentas y frecuentes tormentas del Mar Caspio, continuamente inundan las plataformas y provocan permanentes derrames de crudo en el mar.

El Mar Caspio es un cuerpo de agua, tierra adentro, solo un poco más grande que el Mar Báltico, pero tiene cuatro veces más agua salada y de manera severa e impredecible inunda su cuenca. Debido a los cambios de clima el nivel de inundación aumenta entre 15 y 25 centímetros al año – 2,5 metros más que hace 15 años -.

El Mar Caspio es el botín que todos quieren, ya que se encuentra en el medio de un potencial sistema de rutas y ductos entre Europa, el Golfo Pérsico y el Lejano Oriente. La explotación petrolera del Mar Caspio representa para Azerbaiján y sus vecinos el resurgimiento del poder económico de la región.

La guerra de Nagorno-Karabakh, redujo seriamente los recursos azerís y el 20% de su territorio permanece aún bajo ocupación Armenia (6 regiones occidentales del país, incluida Nagorno-Karabakh están en poder de tropas armenias). Adicionalmente, se encuentra bloqueado el enclave Nakhichevan, en la frontera con Armenia, Irán y Turquía.

Azerbaiján ha abierto considerablemente sus puertas a la inversión extranjera, y aspira a que los nuevos proyectos petroleros, le permitan fortalecerse militarmente para poder resolver a su favor el conflicto del Karabakh. Con esto también se puede delinear de diferente forma el mapa geopolítico de la región. En Rusia, la región sureña del Cáucaso es tradicionalmente vista como un importante bastión en contra de Turquía, Irán y el conjunto de estados musulmanes. Una nación musulmana azerí fuerte, vecina de Turquía e Irán a través de sus lazos con Nakhichevan, podría liderar la conformación de un espacio de lenguas y religión turcas que podría diseminarse hacia el centro de Asia. En Moscú, esto se ve con mucha preocupación, en donde han visto históricamente las políticas de Turquía en términos de un deseo de expulsar a Rusia de su tradicional zona de influencia en el Mar Caspio, en Asia Central y el Cáucaso.

Actualmente, aunque Azerbaiján tiene los recursos petroleros para ser explotados, no cuenta como hacerlo, ni como transportarlos al mercado mundial. Además

ninguno de los estados litorales del Mar Caspio cuenta con la capacidad política, económica o militar para, unilateralmente, explotar estos campos.

Las principales compañías que se encuentran en Azerbaijón son:

Amerada Hess Corp - USA
Bechtel Group Inc - USA
BP Amoco plc – Reino Unido
Conoco Inc - USA
Den Norske Stats Oljeselskap - Noruega
Devon Energy Corp – USA
Exxon/Mobil - USA
Itochu Corp – Japón
Lukoil jsc - Rusia
Mitsui - Japón
Saipen SpA - Italia
Turkish Petroleum Corp - Turquía
Wintershall AG – Alemania

La producción actual de Azerbaijón es de 220.000 bdp y se espera que en 2004 producirá 1'000.000 bdp.

Se calcula que las cuatro naciones del Mar Caspio, Azerbaijón, Turkmenistán, Kazajistán y Uzbekistán suman entre ellas 76.000 millones de barriles – las de Europa del Este suman 60.000 millones. A mediados del año pasado se firmó el contrato para la construcción del Oleoducto Bakú-Tbilisi-Chevhan con una extensión de 1.730 Km el mismo que se espera funcione en el 2005. Se estima que transportará alrededor de 5 a 8 mil millones de barriles para que sea rentable.

11. POEMA

RECONOCIENDO

En la oscuridad los pájaros se reconocen
uno al otro por sus cantos.
El ángel cruel de la muerte
reconoce al cisne por el canto del cisne.

Soy un pájaro diferente, un pájaro diferente,
mitad ruiseñor, mitad lechuza.
Como un pájaro grande soy,
y reconozco al mundo desde mi jaula.

...Sin embargo, por mucho que lave mi rostro,
me impacta cuando me veo a mi mismo.
Cuando un hombre muere

se reconoce a si mismo en su último aliento.

Ramiz Rovshen (1946), poeta y cuentista Azerbaijani